

Exp. / Abs.:

Destinataire / An: Bundesminister für Verkehr, Bau- u. Wohnungswesen, Bonn
Bundesminister der Verteidigung, Bonn
Landesminister (-senator)
Info / Oberfinanzdirektion
nachr.: Bauamt
Absender

1 fach
1 fach
1 fach
1 fach
1 fach
1 fach zurück

Lettre d'Intention (procédure directe)
Benachrichtigung über Vorhaben im Truppenbauverfahren

ABG 1975/ABG 2

Référence / Az.:

Lieu / Ort:

Projet No. / Projekt Nr.:

Titre / Bezeichnung:

Type de Construction / Art der Baumaßnahme:

Coûts estimés / Geschätzte Kosten: EURO

Information comptable interne des Forces / Für interne Buchungszwecke der Streitkräfte:

Partie I / Teil I

1. Les autorités des Forces Belges ont l'intention d'exécuter les travaux de construction cités ci-dessus selon ABG 1975, chap. III en tenant compte de / Die Baubehörden der belgischen Streitkräfte beabsichtigen, o.a. Baumaßnahme nach ABG 1975, Kap. III durchzuführen unter Hinweis auf:
1.1 ☐ 27.1.1 ☐ 27.1.2 ☐ 27.1.3 ☐ 27.1.4 ☐ 27.1.5
1.2 ☐ avec leurs propres moyens / Mit eigenen Kräften
☐ en passant des contrats directs / Durch unmittelbare Vergabe an Unternehmer
2. Un terrain approprié ☐ est mis à disposition ☐ doit encore être mis à disposition. / Ein geeigneter Bauplatz steht zur Verfügung/ist noch zur Verfügung zu stellen.
3. Les travaux de construction ☐ font ☐ ne font pas partie du programme de construction pour l'année sous le no . /
Die Baumaßnahme ist/ist nicht im Bauprogramm des Jahres unter Nr. enthalten.
4. Une description (sommaire) des travaux prévus et un plan d'ensemble sont joints en annexe. / Baubeschreibung (Kurzform) und Lageplanskizze sind beigelegt.
5. Remarques / Bemerkungen:

Nom / Name

Fonction / Dienstbezeichnung

Signature / Unterschrift

Date / Datum

Teil II / Partie II

Abs. / Exp.: zuständige deutsche Behörde / autorité allemande compétente

- 6.1 Gegen das Truppenbauverfahren bestehen keine Bedenken bei/ohne Anwendung des in Kap. III, Abschnitt B der ABG 1975 beschriebenen Verfahrens. /
Il n'y a pas d'objections à la procédure directe en appliquant la/sans application de la procédure décrite au chapitre III Section B de l'ABG 1975.
- 6.2 Gegen das Truppenbauverfahren bestehen aus folgenden Gründen Bedenken. /
Il y a objection à la procédure directe pour les raisons suivantes.

Name / Nom

Dienstbezeichnung / Fonction

Unterschrift / Signature

Datum / Date